

Shira Steinberg

Jerusalem, Israel

shira@justsayso.net

058-7998853

PROFILE

- Experienced Translator (Hebrew to English), Editor, Writer. Available for freelance projects in the fields of Ancient Near Eastern Studies, Archaeology, Bible, and Jewish History.
- Student of Hebrew and Jewish Studies from elementary school through graduate school (and beyond).
- Guide at Bible Lands Museum of Jerusalem since 2018.
- Instructor, Introduction to Jewish Studies, Brooklyn College, Brooklyn, NY, USA, during graduate school.
- Business experience: Partner in US office of international consulting firm; real estate consultant/salesperson affiliated with an international real estate firm. Employed writing skills extensively in both capacities.

RELEVANT RECENT EXPERIENCE

Translating, Editing, Writing

Translator: “The Footsteps of God”

By Prof. Adam Zertal, Haifa University, Department of Archaeology
Publisher Lipkin Tours.

2021 - Translated Hebrew manuscript into English. Also edited manuscript and corrected extensive inaccurate references and biblical citations

Translator: “The Amorites”

By Prof. Nathan Wasserman, Hebrew University of Jerusalem,
Department of Assyriology
and Dr. Yigal Bloch, Bible Lands Museum Jerusalem,
Curator, Biblical History

2020 - Translated Chapter One of published Hebrew book by the same name into English. Translation project was then put on hold because of funding issues.

Editor: Articles in “thetorah.com”, MDPI, “The Jerusalem Post”, “The Jerusalem Report”

2019-2022 - edited scholarly articles as well as articles published in the press. (Specifics available upon request.)

EDUCATION

Brandeis University - Waltham, MA, USA

Master of Arts, ABD (all but dissertation towards PhD requirements)

Department of Near Eastern and Jewish Studies,

Concentration in Old Testament – linguistic/textual analysis.

Ancient languages: Akkadian (cuneiform), Biblical Hebrew, Classical Arabic, Ugaritic (Canaanite)

The Wharton School – University of Pennsylvania, Philadelphia, PA, USA

Master of Business Administration

Concentration in Information Systems

City University of NY- Brooklyn College

Brooklyn, NY, USA

Bachelor of Arts

Major in Anthropology

Studies included linguistic courses and participation in an archaeological excavation in Israel.

Yeshiva of Flatbush High School

Brooklyn, NY, USA

Dual curriculum:

1. All New York State required subjects.

2. Judaica and Hebrew subjects: Bible, Mishnah, Jewish Law, Jewish History, Hebrew Grammar, Hebrew Literature, etc.

All lectures, reading materials and exams in Hebrew.

OTHER

English – mother tongue. Fluent in Hebrew

Live in Jerusalem, Israel since 2016